

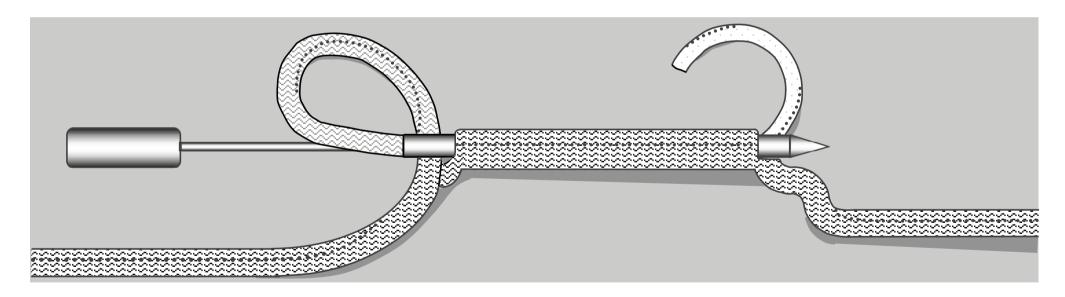
Rollfock- und Rollreffsysteme Edelstahl- und Drahtseilverarbeitung

Bergheimer Str. 26 88677 MARKDORF / GERMANY

Tel. +49 (0)7544 - 95860-0 Fax +49 (0)7544 - 95860-60

http://www.bartels.eu bartels@bartels.eu

Stand/Updated: Sept. 2007



Spleiß - Anleitung zur Herstellung einer Endlosleine aus geflochtenem Tauwerk für Fockroller-Endlos

Splice - Instruction for the fabrication of an endless braided rope for Jib Furler "Endless"



Bitte beachten Sie

Wir passen unsere Anleitungen ständig dem fortschreitenden technischen Stand an, aus diesem Grund müssen wir uns Änderungen in den Beschreibungen vorbehalten. Aus allen Angaben, Abbildungen und Beschreibungen können keine Ansprüche abgeleitet werden.



Unfallgefahr!

Unsachgemäße bauliche Veränderungen am Schiff können zu Schäden oder gar zum Verlust der Seetüchtigkeit führen.

Falls Sie nicht über die notwendigen Werkzeuge oder genügend Sachwissen verfügen, lassen Sie den Spleiß nur von uns oder in einer Fachwerkstatt anfertigen.

Sicherheitsprüfung nach der Montage:

Prüfen Sie vor dem Einsatz auf See

- den Spleiß auf ausreichende Zugfestigkeit,
- · den Fockroller auf einwandfreie Funktion,
- das Endlostau auf ungehinderten Lauf durch den Fockroller und die Leinen-Führungen.

Please note

We always adapt our instructions to the newest technical standards. Therefore we are forced to reserve all rights regarding changes in the instructions. The features of the indications, illustrations and descriptions in these instructions are not be regarded as a binding agreement. Thus any legal claims or rights in this respect are excluded.



Risk of accident!

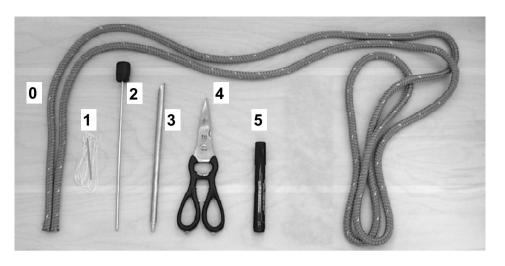
Improper structural alterations on the boat can lead to damages or even to the loss of seaworthyness.

In case you do not have the suitable tools or sufficient specific technical knowledge, please let us or another special workshop take charge of fabricating the splice.

Security check after the assembly:

Before sailing make sure that

- the splice has sufficient tensile strength
- the jib furler works perfectly
- the endless rope can move without hindrance through the jib furler and the rope guidance facilities.



1. Leine (0)

Die Leine mit Seele sollte geflochten und möglichst hart sein.

Leinelänge: In der Regel zweimal die Bootslänge zuzüglich 0,6 m.

2. Benötigte Werkzeuge

- 1 Nähnadel, Takelgarn und elastischer Klebstoff
- 2 Pusher, 25 cm lang
- 3 Spezial Marlspieker für Tau Ø 6/8/10 mm
- 4 Schere
- 5 Filzstift
- 6 Heißschneider und Schneidunterlage



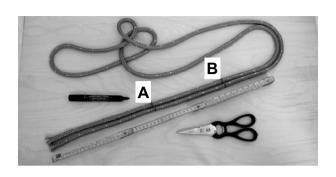
1. Rope (0)

The rope with a rope core should be braided and it should be as hard as possible.

Rope length: Normally two times the boat's length plus 0,6 m.

2. Necessary Tools

- 1 Needle, yarn and an elastic glue
- 2 Pusher, 25 cm long
- 3 Special-marline spike for rope Ø 6/8/10 mm
- 4 Scissors
- 5 Felt-tip pen
- 6 Hot cutter and cutting board

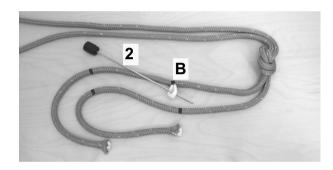


3. Die Leine mit der Schere abtrennen – nicht mit dem Heißschneider, da die Seele später noch herausgezogen werden muß.

Markierungen (A) und (B) mit dem Filzschreiber an der Leine anbringen.

3. Cut the rope with a pair of scissors. The rope must not be cut hot because the rope core needs to be pulled out later.

Add markings (A) and (B) with a felt-tip pen:



4. Beide Leinen-Enden (nach ca. 1 m) mit einem Knoten fixieren. Dadurch können sich Mantel und Seele in der restlichen Leine nicht mehr verschieben.

Beide Mantelgeflechte mit dem Pusher (2) an den Markierungen (B), vorsichtig aufweiten und die Seelen-Enden durch die entstandenen Öffnungen vollständig aus den Mantel-Enden herausziehen.

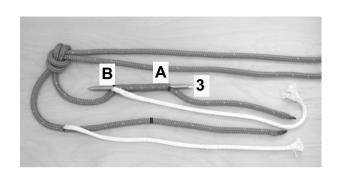
5. Mantelgeflechte an den Enden mit dem Heißschneider anspitzen (Pfeile).

4. Fasten both ropes together with a knot (after approx. 1 m). This prevents the shifting of the rope sheat and the rope core in the remaining rope.

Widen the rope sheat carefully at marking (B) with the pusher (2) and pull out that part of the rope core completely that is between the cut and the marking (B). Repeat this step on the second side.

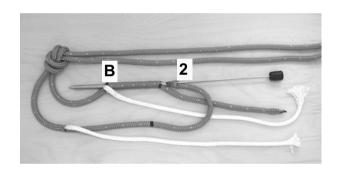
5. Cut now the ends of the rope sheat with a hot cutter to get a pointed end (arrows).





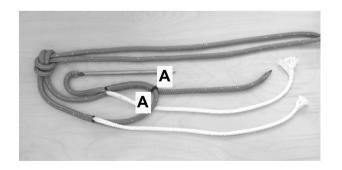
6. Den Marlspieker (3) an der Markierung (A) in einen Mantel einführen und die Spitze des Marlspiekers an der Markierung (B) herausführen.

6. Insert the special-marline spike (3) into one of the rope sheats at marking (A) and lead it out at marking (B) again.



7. Das andere angespitze Mantel-Ende mit dem Pusher (2) in den Marlspieker eindrücken. Den Marlspieker und das Mantel-Ende mit dem Pusher aus der Öffnung (B) schieben.

7. Push the other pointed rope sheat with the pusher (2) into the special-marline spike and shove both through the opening at marking (B).

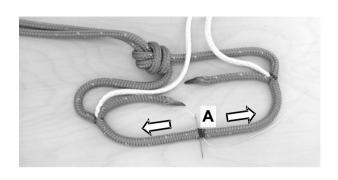


8. Das Mantel-Ende soweit durch den Mantel ziehen, bis die Markierungen (A) nebeneinander liegen.

Am anderen Mantel-Ende die Schritte 6 – 8 wiederholen.

8. Pull this rope sheat through until the markings (A) meet.

Repeat steps 6 – 8 on the other side.



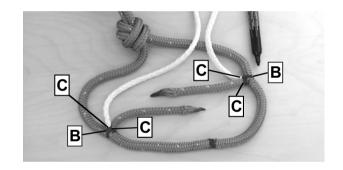
9. Die beiden Mantel-Enden auseinanderziehen, bis sich die Kreuzungsstelle an den Markierungen (A) schließt.

Die Kreuzungsstelle mit Nähnadel und Takelgarn vernähen.

Die Mäntel in Pfeilrichtung glattstreifen.

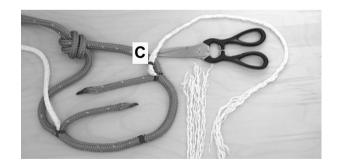
9. Pull both rope sheat ends apart until the intersection point at the markings (A) closes.

Sew up the intersection with a needle and yarn and smooth the rope sheat in direction of the arrows.



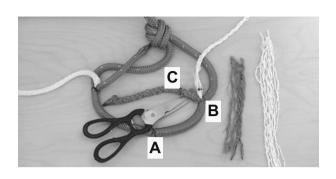
10. An den Markierungen (B) die Mäntel und Seelen ca. 0,5 cm aus den Mänteln herausziehen. Die Mäntel und Seelen in Höhe der Öffnungen (B) mit dem Filzstift markieren (C).

10. Pull out approx. 0.5 cm of the rope sheat and rope core together at marking (B) and mark them with a felt-tip pen at the point of the opening (C).



11. An einer Seele ca. 2/3 der Litzen, ab der Markierung (C), auf eine Länge von ca. 2 cm abgestuft mit der Schere abschneiden und entfernen.

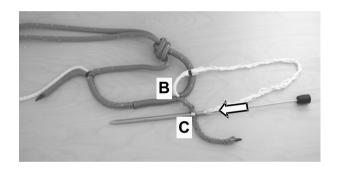
11. Unrip at the rope core from marking (C) onwards 2/3 of the laces for a length of 2 cm and remove them completely.



12. Mantel aus der Öffnung (B) herausziehen. Ca. 1/2 der Litzen des Mantels bis zu der Markierung (C) mit der Schere abgestuft abschneiden und entfernen.

Mantel soweit aus der Öffnung (B) herausziehen, bis sich der Mantel zwischen den Markierungen (A) und (B) nicht weiter zusammenschieben läßt. **12.** Pull out the rope sheat at marking (B) and begin in front of the marking (C) to unrip 1/2 of the laces, then remove them completely.

Pull out the rope sheat that leads out at marking (B) as far as the rope sheat allows itself to be pushed together between marking (A) and marking (B).



13. Die Seele ca. eine Pusher-Länge aus der Öffnung (B) herausziehen. Marlspieker an der Markierung (C) in den Mantel stecken.

Das Seelen-Ende mit dem Pusher in den Marlspieker eindrücken.

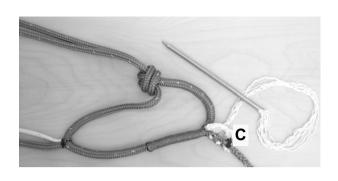
Den Marlspieker und das Seelen-Ende mit dem Pusher aus der Öffnung (C) schieben. **13.** Pull out approx. one pusher's length of the rope core at marking (B). Lead the marline spike at marking (C) into the empty rope sheat.

Push the core of the rope with the pusher into the marline spike. Shove the marline spike and the end of the core with the pusher out at the opening (C).



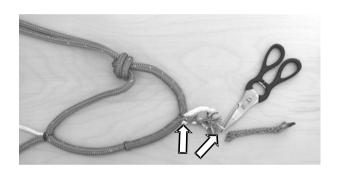
14. Die Seele soweit durch den Mantel ziehen, bis sich die Markierungen (C) treffen

14. Pull the rope core through the rope sheat until the markings (C) meet.



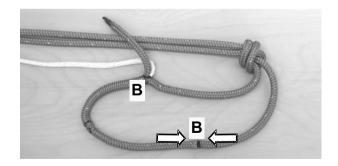
15. Die Seele ca. 5mal, so eng wie möglich, unterhalb der Markierung (C) im Zickzack mit dem Marlspieker und dem Pusher durch den Mantel schieben. Die Zickzack-Flechtung glatt streifen.

15. Push the rope core in a very tight zigzag pattern (approx. five times) with the marline spike and the pusher through the rope sheat below the marking (C). Smooth the zigzag braiding.



16. Die überstehenden Enden von Mantel und Seele mit der Schere abschneiden (Pfeile). Das Ende der Seele mit dem Heißschneider leicht verschweißen.

16. Cut the protruding ends of the rope sheat and the rope core with a pair of scissors (arrows). Weld the end of the rope core slightly with the hot cutter.



17. Den äußeren Mantel glatt streifen, bis die Flechtverbindung komplett in der Öffnung (B) verschwindet.

An der anderen Öffnung (B) die Schritte 12 – 16 wiederholen.

17. Smooth the outer rope sheat so that the interwoven linkage disappears completely in the opening (B).

Repeat steps 12 - 16 at the other marking (B).

Pflege

Das Endlostau ist im Segelbetrieb vielen äußeren Einflüssen ausgesetzt. Dazu gehören Seewasser, Witterungsbedingungen und Industrienähe. Diese Umstände erfordern eine regelmäßige Pflege des Endlostaus.

Nach dem Segeln im Salzwasser das Endlostau mit Süßwasser reinigen. Bei Verschmutzung Bootsshampoo oder Neutralseife verwenden.

Umwelthinweis

Bei der Reinigung darauf achten, daß keine Reinigungsmittel in die Gewässer gelangen.

Wichtig!

Das Endlostau und den Spleiß regelmäßig auf Beschädigung und Abrieb kontrollieren.

Bei Beschädigung ist das Endlostau sofort auszutauschen.

Care

The endless braided rope is, while in operation, exposed to many external factors. Among these are seawater, atmospheric conditions and proximity to industry. This demands regular care of the rope.

After sailing in salt water we recommend to clean it with fresh water and to use boatshampoo or neutral soap if necessary.

Environmental Hint

When cleaning take care that the waters do not get contaminated.

Important!

Keep regular checks on a possible damage and wear of the endless rope and the splice.

In case of damage the endless braided rope needs to be exchanged immediately.



Sailing. Furling. BARTELS.





Sailing. Furling. BARTELS.





Bergheimer Str. 26 88677 MARKDORF **GERMANY** Tel +49 (o)7544-71004 Fax +49 (0)7544-71006

http://www.bartels.eu bartels@bartels.eu



Sailing. Furling. BARTELS.

http://www.bartels.eu bartels@bartels.eu



Website/Downloads (Acrobat/PDF)

Click-and-Sail® Gennaker/Topgenoa System

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_clickandsail.pdf

Katalog • Catalogue (English) • Français

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/web_katalog_d.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/web_catalogue_e.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/web_catalogue_f.pdf

Preisliste • Pricelist • Tarif

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_tarif.pdf

Montageanleitungen • Manuals • Manuels de Montage

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels1.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels2.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/harken.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/decksdurchf.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/spleiss.pdf

BARTELS S and BARTELS SE:

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_d-s.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_r20.pdf

Edelstahl-Drahtseilversand

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/web_drahtseil.pdf

AGB • Terms • Conditions Générales

http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_agb_d.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_terms_e.pdf http://www.bartels.eu/downloads/pdf/bartels_conditions_f.pdf







→ Referenzen•clients → Unternehmen•company Kontakt Contact Contact Anfrage Enquiry Devis

7 Online eMail-form

∧ Messe•fairs•expo

→ Online-Anfrage • guote • devis → Online-Bestellung•order•ordre

Beispiele Examples Exemples

☐ TOP 12 Anlagen•gears•systèmes ☐ Click-and-Sail© Gennaker/Topgenoa System → Decksdurchführungen•deck passages•traversées de pont

Bootsklassen Boat Classes Classes Dienste Services Services

➣ Empfohlene Roll- und Reff-Systeme recommended gears specified by boat type systèmes recommandés par bâteaux

¬ Übersicht•sitemap•plan du site → Suche•sitesearch•recherche → Webmaster Services (links, logos)